



GUIDE DU PARRAIN



NOTRE HISTOIRE	3
- Le contexte	
- L'objectif de Taramana	
- Les différents domaines d'action	
- Pourquoi ce guide ?	
LE PARRAINAGE	6
- Qu'est-ce que le parrainage ?	
- Qui sont les enfants parrainés ?	
- Comment est utilisé l'argent du parrainage ?	
- Un parrainage peut-il s'arrêter ?	
- L'autorité de Taramana sur le parrainage	
RELATION AVEC LES FILLEULS	10
- Charte du parrain	
- Le courrier	
- Mœurs et coutumes au Cambodge	
- Les visites	
- Les cadeaux	
LE RÔLE DE TARAMANA	14
- Notre responsabilité	
- L'éthique du parrainage	
- Suivi de l'enfant	
AIDER TARAMANA	15
- Faire un don	
- Devenir membre	
- Devenir partenaire	
CONTACTS	17

LE CONTEXTE

Après plusieurs décennies de guerre et le génocide des Khmers Rouges, le Cambodge reste aujourd'hui **un des pays les plus pauvres** d'Asie du Sud-Est. Bien qu'il se reconstruise petit à petit, 31 % de la population vit encore sous le seuil de pauvreté mondial.

Au sein du bidonville de Boeng Salang, au nord de Phnom Penh, les familles vivent dans des logements insalubres, souvent propices aux inondations. La plupart des enfants n'ont jamais été vaccinés, ne bénéficient d'**aucun suivi médical** et sont donc d'autant plus exposés aux maladies.

L'OBJECTIF DE TARAMANA

C'est par l'éducation que Taramana souhaite permettre aux enfants du bidonville de Boeng Salang **d'accéder à un meilleur avenir**. Pour leur offrir une scolarité de qualité, tous les enfants soutenus par Taramana sont inscrits à l'école publique et bénéficient de cours complémentaires à Taramana, notamment en anglais, en khmer, en français et en informatique.

Pour que cet objectif soit viable, Taramana s'est donnée pour mission **d'améliorer le quotidien de ces enfants** en leur donnant accès à des soins, une alimentation équilibrée et un soutien social.

Les enfants ont également accès à des activités artistiques et sportives : la pratique de ces activités diverses leur permet de se développer, de s'épanouir et de **prendre conscience de leur potentiel**.



LES DIFFERENTS DOMAINES D'ACTION

Notre association a pour but de venir en aide aux enfants défavorisés du bidonville de Boeng Salang. Elle intervient selon **quatre axes de développement fondamentaux** :



L'aide alimentaire et la nutrition : accès à la cantine, distribution mensuelle de riz, distribution de goûters deux fois par jour...



L'aide médico-sociale et la prévention : consultations, vaccinations, déparasitage intestinal, cure de multivitamines, soins dentaires, ainsi que des articles d'hygiène (brosses à dents, dentifrices, savons, etc.)



L'aide éducative : accès à des cours de khmer, d'anglais, de français et d'informatique, apport de matériel scolaire et uniformes.



L'aide au développement culturel et sportif : activités artistiques et sportives (dessin, lecture, musique, chant, théâtre, yoga, rugby, football, cirque, etc...), mais également sorties éducatives et récréatives sur Phnom Penh et ses environs (séjour découverte à la mer, cinéma au centre culturel français, sortie au zoo, etc.)



POURQUOI CE GUIDE ?

Ce guide a pour objectif de répondre aux questions les plus fréquemment posées par les parrains d'enfants de Boeng Salang.

Il permet aux futurs parrains de comprendre les différentes formes de parrainage proposées par Taramana. Vous trouverez également des informations concernant le processus de parrainage, **la relation parrain-filleul** ainsi que l'engagement de Taramana par rapport au parrainage des enfants.

Ce guide se veut être **un support pour les futurs parrains**, mais également pour ceux qui accompagnent un enfant depuis plus longtemps. Notre souhait d'agir sur le long terme s'inscrit également dans la relation entretenue entre le parrain et son filleul, et dans la transparence de Taramana envers ceux qui s'engagent pour les enfants de Boeng Salang.

Un grand merci pour votre engagement, de la part de toute l'équipe de Taramana !



QU'EST-CE QUE LE PARRAINAGE ?

Parrainer un enfant, à travers l'association Taramana, est le moyen par lequel des enfants issus de milieux défavorisés peuvent avoir accès à l'**éducation**, à des **soins médicaux** et à une **hygiène alimentaire** et **sanitaire** de base. Cet engagement, dans la durée, permet à l'équipe pédagogique d'élaborer des projets à moyens et longs terme pour eux.

Être parrainé représente la chance d'avoir une **vie meilleure** et de pouvoir **grandir** en **s'épanouissant**.

Le **parrainage collectif** permet à l'association d'accueillir **chaque enfant** dans les **meilleures conditions**. Il leur offre la possibilité d'avoir des cours de soutien en anglais, en khmer et en informatique, une découverte de la langue française, un accès à des soins, à un équipement scolaire gratuit et de s'ouvrir au monde par des activités sportives et culturelles variées. En fonction de **l'état d'urgence** de leur situation ainsi que des **critères sociaux** révélés par les enquêtes sociales, certains enfants seront admissibles également à la cantine et à la distribution de riz pour eux et leur famille chaque premier dimanche du mois.

C'est aussi un moyen efficace d'assurer le bon fonctionnement du centre et sa **pérennité**.

Cette forme de parrainage est celle qui, aujourd'hui, correspond le plus aux **besoins de l'association** et permet une **équité** pour tous.

Vous pourrez cependant, si vous le souhaitez, demander un **parrainage individuel** qui vous donnera la possibilité de correspondre avec un enfant du centre (*les modalités d'échange sont expliquées ci-après en page 9*).



QUI SONT LES ENFANTS PARRAINÉS ?

Les enfants sont issus pour la plupart du bidonville de Boeng salang et de ses environs.

Taramana se base sur deux critères principaux pour choisir les enfants parrainés : tout d'abord le **niveau de vie** et **l'urgence de la situation sociale de l'enfant**. Mais également **l'assiduité de l'enfant** aussi bien à l'école publique qu'à Taramana.

COMMENT EST UTILISÉ L'ARGENT DU PARRAINAGE ?

L'argent du parrainage est utilisé pour nos **missions éducatives, sociales, sanitaires et toutes les autres activités extra-scolaires** : il permet aux enfants d'avoir accès à un centre éducatif médicalisé, comprenant des salles de classe, une bibliothèque, une cantine, une infirmerie et des salles dédiées à la pratique d'activités extra-scolaires. Grâce à cette infrastructure, les enfants peuvent, **dans des conditions propices aux études et à l'éveil**, suivre des cours de khmer, d'anglais, de français, d'informatique, faire leurs devoirs ou lire à la bibliothèque, manger un repas équilibré par jour à la cantine, participer à des projets extra-scolaires, et ramener, une fois par mois, un sac de riz dans leur foyer.

À ce jour nous suivons un peu plus de 200 enfants mais nombre d'entre eux sont encore en attente d'un parrainage.

Nota Bene : Tout parrainage vous permet de bénéficier des réductions fiscales légales, 75% de la somme est ainsi déductible de votre impôt jusqu'à 537 euros de dons (référence de 2018). Au-delà de 537 euros, la somme est déductible fiscalement à 66% dans la limite de 20% du revenu imposable.

Ex : Pour un don de 100€, 25€ seront retenus après déduction fiscale.

Pour les entreprises, la déduction est de 60%, limitée à 5 pour mille du chiffre d'affaire.



UN PARRAINAGE PEUT-IL S'ARRÊTER ?

Bien que le parrainage soit un engagement sur le long terme, il est possible de l'arrêter.

Du côté du parrain, des difficultés financières peuvent malheureusement engendrer un arrêt du parrainage, n'étant plus dans la capacité de payer le versement mensuel. Dans ce cas, Taramana s'engage à retrouver rapidement un parrain à l'enfant.

Du côté du filleul, le parrainage s'arrête généralement lorsque celui-ci atteint son autonomie financière, donc à la fin de ses études. Cependant, d'autres conditions peuvent également entraîner un déparainage :

- si la famille déménage, rendant impossible le maintien du contact régulier avec l'enfant.
- si la famille a décidé, malgré nos recommandations, de l'envoyer sur le marché du travail.
- si l'enfant cesse de fréquenter l'école publique.
- si l'enfant ne vient plus au centre Taramana et ne donne plus aucune nouvelle.



Taramana sera malheureusement amenée à **déparraîner l'enfant**. Cette décision revient entièrement à l'équipe sociale de Taramana, en charge de suivre l'évolution des enfants et d'accompagner les familles. Bien entendu, l'équipe sociale s'engage à faire tout son possible, **pour comprendre les raisons** motivant l'enfant à arrêter (convocation de l'enfant, puis de sa famille). Le déparainage n'intervient que si **aucune solution n'a pu être trouvée**. Le cas échéant, une notification vous sera bien évidemment envoyée, et un(e) autre filleul(e) vous sera proposé(e).

L'AUTORITE DE TARAMANA SUR LE PARRAINAGE

Bien que Taramana coordonne les parrainages entre enfants, famille et parrains, **elle a une autorité limitée** sur les enfants parrainés.

En effet, les enfants ont des parents ou représentants légaux. Ce sont eux qui ont l'autorité et prennent les décisions. Taramana agit **comme soutien**, et non comme un substitut familial.

Il peut être difficile et triste, pour les parrains, de voir leur enfant déparraîné.

Ceci étant, l'arrêt d'un enfant, par exemple, au niveau 6 (équivalent de la 6^{ème} au collège) **devrait être vécu comme une première réussite !** Car à ce niveau ils savent lire, écrire et ont des connaissances en mathématiques et en morale/éthique.

Tous les enfants ne sont pas destinés à devenir médecins, ingénieurs ou avocats, ce qui est d'autant plus vrai dans le milieu difficile dans lequel ils évoluent.



Le Cambodge est un pays avec une culture différente de la nôtre, qui peine à se relever des blessures du passé.

Avec le développement du pays les générations évoluent. Les parents poussent leurs enfants à aller de plus en plus loin dans leurs études, et ainsi à atteindre un niveau d'enseignement plus élevé.

Notre mission est d'accompagner au mieux les enfants du quartier de Boeng Salang qui souhaitent véritablement s'investir dans leurs études.

CHARTRE DU PARRAIN

Le parrainage est un acte par lequel une personne physique ou morale s'engage à subvenir financièrement aux besoins matériels d'un enfant. Le parrainage est un geste unilatéral et un engagement moral, qui n'induit en aucun cas une quelconque forme d'autorité sur l'enfant parrainé.

Le parrain s'engage à respecter la culture et les mœurs cambodgiennes, ainsi que l'autorité parentale. Le parrain ne peut en aucun cas exercer une quelconque influence politique ou religieuse sur les choix de vie ou d'études du filleul.

Le parrain s'engage à respecter la dignité humaine de son filleul et à adopter un comportement correct à son égard. L'association Taramana se réserve le droit de prendre les mesures qui s'imposent si un comportement non-respectueux (dans l'échange de courriers ou lors de visites) serait à constater.

- Le parrain a la possibilité de demander des nouvelles de son filleul.
- Le parrain peut venir rendre visite à son filleul, sous contrôle du directeur du centre pour des raisons de sécurité.
- La répartition des enfants parrainés se fait en fonction des situations d'urgence. Nous restons à l'écoute des souhaits des parrains. Cependant, nous privilégions les enfants en attente depuis un certain temps.
- Le parrainage doit faire l'objet d'une démarche volontaire et désintéressée.
- Le cadre du parrainage est défini par l'association Taramana.

LE COURRIER

Dans le cadre du parrainage individuel, le parrain et le filleul peuvent **s'écrire**.

Afin de simplifier le processus ainsi que la rapidité de correspondance, l'envoi de courriers pour les filleuls se fait désormais par e-mail. Une réponse par e-mail est renvoyée au parrain avec des photos en pièce jointe.



Taramana fournit aux parrains une réponse de la part de leurs filleuls dans le mois qui suit l'envoi du courrier. Toutefois, certains enfants habitant relativement loin du centre et ne venant que pour certaines occasions (visites médicales, distribution du riz), il se peut que le temps de réponse soit un peu plus long.

Les enfants cambodgiens sont peu habitués à parler d'eux-mêmes et donc à répondre à un certain nombre de questions. C'est pourquoi **l'équipe des bénévoles** les aide aussi bien pour la traduction d'une langue à l'autre que pour la rédaction de la lettre elle-même. Il est normal que les premiers courriers se constituent de réponses brèves, peu détaillées et puissent paraître impersonnels. Au fur et à mesure, la confiance et la connaissance s'installent. Il n'est pas rare de voir les enfants s'ouvrir et échanger de manière plus **personnelle**.

N'oubliez pas que votre filleul vient d'un milieu social modeste : veillez à ne pas trop exposer la différence de culture entre vous et lui.

Nous encourageons fortement l'envoi de photos : néanmoins, le Cambodge est un pays très respectueux et pudique. Il faut donc penser à ne pas envoyer de photos qui bien que considérées comme correctes pour nous (une photo à la plage en maillot de bain par exemple), peuvent être perçues comme choquantes pour votre filleul et sa famille.

Certaines formules de politesse en Asie sont bien différentes des nôtres : souhaiter le bonheur et la prospérité est courant au Cambodge, alors que des formules telles que « Je vous embrasse » sont plus rares.

En raison de la charge de travail des bénévoles et des membres de l'équipe khmère, Taramana ne peut pas s'engager à une correspondance excédant trois à quatre courriers par an.

Vous pouvez adresser vos lettres et photos à tout moment à l'adresse suivante : parrainage@taramana.org

MOEURS ET COUTUMES AU CAMBODGE

Afin d'améliorer la compréhension entre le parrain et le filleul, Taramana a tenu à regrouper dans ce guide quelques informations sur le fonctionnement de la société cambodgienne, et les habitudes de ses habitants.

La scolarité au Cambodge

FRANCE	CAMBODGE
ECOLE PRIMAIRE – 5 années	ECOLE PRIMAIRE – 6 années
COLLEGE – 4 années	ECOLE SECONDAIRE – 3 années
EXAMEN DU BREVET DES COLLEGES	
LYCEE – 3 années	ECOLE SECONDAIRE – 3 années
BACCALAUREAT	
UNIVERSITE ou FORMATION PROFESSIONNELLE	UNIVERSITE ou FORMATION PROFESSIONNELLE

L'année scolaire au Cambodge s'étend **de Novembre à Juillet** : les cours se déroulent à la demi-journée, ce qui permet aux enfants de venir au centre Taramana Magdalena le reste du temps. La plupart des enfants de Taramana vont à l'école de Russey Keo, l'école publique du district qui accueille plus de 3000 enfants.

La religion et la société au Cambodge

Bien que Taramana soit une association apolitique et non-confessionnelle, nous intervenons dans un pays à grande majorité bouddhiste : **les fêtes religieuses rythment le calendrier scolaire** et la vie des enfants. Poser des questions à votre filleul sur les prochaines grandes fêtes peut être un moyen de créer un lien fort.

La société cambodgienne est également très respectueuse : ne vous étonnez donc pas si votre filleul utilise de nombreuses formules de politesse ou semble réservé. Les photos qui vous seront envoyées seront également formelles. Il est important de **prendre en compte les différences culturelles** et de mode de vie lors de vos échanges avec votre filleul.

LES VISITES

Le parrain a la possibilité de rendre visite à son filleul, dans le cadre défini par Taramana. La visite doit en premier lieu faire l'objet d'une demande préalable au minimum une semaine avant, auprès de l'association. Ces visites se font obligatoirement en présence d'une personne

de l'équipe locale au Cambodge. Le parrain ou la marraine peut en profiter pour apporter un cadeau à son filleul d'une valeur relativement modeste (cf « LES CADEAUX »).

En aucun cas, le parrain ne pourra quitter le centre Taramana accompagné de son/sa filleul(e). Dans le cadre d'une visite d'un parrain, il faut savoir que les khmers ne s'embrassent pas et qu'ils ne serrent pas la main pour se saluer. Ils joignent leurs deux mains à hauteur du visage et s'inclinent légèrement en marque de respect. De même les échanges des enfants avec leurs parents respectifs et les adultes en général sont très limités et les marques d'affection extrêmement rares. Il faut donc faire très attention au choc comportemental issu des différences culturelles entre l'Orient et l'Occident.

LES CADEAUX

- Depuis la France :

Il est très difficile de faire parvenir des lettres/ colis au Cambodge. C'est pourquoi nous avons créé un compte épargne pour chaque enfant dans lequel vous pouvez déposer de l'argent. Un bénévole pourra alors accompagner l'enfant acheter le cadeau que vous avez prévu. Par ailleurs, compte tenu du pouvoir d'achat cambodgien et des frais d'expédition du colis, pour un même montant l'enfant pourrait bénéficier d'un cadeau plus important.

- Lors de la visite du parrain au Cambodge :

Un modeste cadeau comme un t-shirt, sac à dos ou petit bijou rend les enfants heureux.



NOTRE RESPONSABILITE

Dans le cadre du parrainage, nous nous engageons auprès de l'enfant et de sa famille à lui assurer un soutien financier et moral régulier : le lien humain entretenu par le parrainage est très important pour les enfants. Nous nous engageons auprès des parrains à assurer l'envoi régulier de courriers et de photos, ainsi qu'à **la transparence de notre système de parrainage**.

TARAMANA informe régulièrement en texte et en images les parrains et sympathisants sur les actualités et les activités du Centre, notamment par :

- la newsletter mensuelle, la Taramanews
- les réseaux sociaux ([Facebook](#))
- les articles du site internet www.taramana.org

Enfin, TARAMANA étant une association reconnue d'intérêt général, votre don est en partie déductible de vos impôts (Cf page 7). Il vous sera adressé par conséquent **un reçu fiscal cumulatif** des sommes versées dans le courant du mois de mars de l'année suivante.

L'ETHIQUE DU PARRAINAGE

La vision du parrainage à Taramana se fait **en accord avec nos valeurs** : celui-ci sert à garantir l'éducation de l'enfant ainsi que les moyens mis en place son développement.

L'association tient également à **respecter les valeurs et cultures locales** : ainsi, l'action de Taramana ne constitue pas et ne remplace pas une quelconque forme d'autorité (parentale, scolaire). Il s'agit d'un accompagnement complémentaire.

SUIVI DE L'ENFANT

En plus du suivi social fourni par Taramana à chaque enfant, le parrainage est accompagné d'un suivi régulier auprès du parrain. Ce suivi se fait par l'échange régulier de lettres, mais également la possibilité de lui rendre visite dans le cadre défini par Taramana.

De plus, chaque année, l'équipe sociale de Taramana s'assure de faire un bilan de la situation sociale du filleul et de sa famille, pour que le parrain soit tenu au courant des événements majeurs dans la vie de son filleul.

FAIRE UN DON

En plus du programme de parrainage proposé par Taramana, il existe d'autres moyens d'aider et de participer à l'amélioration de la vie des enfants de Boeng Salang. Par un simple don, vous permettez à l'association de financer des bourses aux étudiants, des programmes de santé et de nutrition et des activités.

Le don peut se faire directement sur le site web de Taramana, via le serveur sécurisé PayPal : www.taramana.org.

Vous pouvez également faire un don par chèque en imprimant le formulaire page 16, à l'adresse suivante : Taramana, 24 allée Saint-Henri 33138 LANTON.

Votre don vous permet de bénéficier des réductions fiscales légales (Cf. page 7). Vous serez également abonné à la Taramanews, la newsletter mensuelle de Taramana.

DEVENIR MEMBRE

Votre statut de membre vous permet d'assister à l'Assemblée Générale annuelle et de voter les résolutions.

Votre **cotisation annuelle de 30 euros** sera investie au mieux dans une des actions menées par Taramana. Grâce à nos dispositifs de communication (newsletter, actualités sur le site internet, Facebook, etc.) vous pourrez prendre connaissance de son utilisation. Tout engagement financier vous permet de bénéficier des réductions fiscales légales (Cf. page 7) Vous serez également abonné à la Taramanews, la newsletter mensuelle de Taramana.

DEVENIR PARTENAIRE

En devenant partenaire de Taramana, vous aidez les enfants de Boeng Salang à vivre dans de meilleures conditions. Taramana communique sur ses partenariats via le site internet, les réseaux sociaux et la newsletter mensuelle. Nous vous invitons à nous soumettre toute idée, toute suggestion de contact susceptible de mieux nous faire connaître, ou de sponsoriser notre action, afin que Taramana puisse accueillir davantage d'enfants et développer ses activités.

Pour proposer un partenariat à Taramana, merci de contacter jocelyn.dorde@taramana.org et communication@taramana.org



BULLETIN DE DON ET/OU D'ADHÉSION

Association Taramana – 24, allée Saint-Henri – 33138 Lanton – ☎ 06 63 31 15 60
 Document à compléter (en lettres majuscules) et à retourner par email à l'adresse tresorerie@taramana.org
 ou par courrier à TARAMANA- 24, allée Saint-Henri – 33138 LANTON

MES COORDONNÉES

NOM.....	PRENOM.....
Adresse.....	
.....	
Code Postal.....	Ville.....
Tél domicile.....	Tél mobile.....
Adresse email.....	
Confirmation d'adresse email (<i>en majuscules</i>).....	

Comment avez-vous connu

l'association ?

DEVENIR MEMBRE, FAIRE UN DON

☐ Devenir membre Je souhaite être membre de l'association et verse 30 € (cotisation annuelle)
☐ Faire un don Je fais un don de €
Soit un montant global de €

L'association étant reconnue d'intérêt général, vous recevrez un reçu fiscal correspondant à la totalité de vos dons (effectués entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre) en avril de l'année suivante (déduction fiscale de 75 % de votre don jusqu'à 537 euros puis 66 % au-delà de cette somme dans la limite de 20 % du revenu imposable).

SIEGE SOCIAL - France

Association TARAMANA
24 Allée Saint Henri
33138 LANTON
FRANCE

CENTRE TARAMANA MAGDALENA - Cambodge

ONG TARAMANA
Village Boeng Salang - 456 Phlaur Lum,
Group 2
District Russey Keo, Phnom Penh
CAMBODGE

+855 (0)2.36.32.77.80

CONTACTS

Jocelyn Dordé, président

Tel Cambodge : +855 (0) 78 769 313

Email : jocelyn.dorde@taramana.org

Tel France : +33 (0)6 51 80 06 77

Fabienne Deranlot, vice-présidente

Tel : +33 (0)6 63 31 15 60

Email : contact@taramana.org

Directrice/Directeur du centre

Email : direction@taramana.org

Chef(e) de projet fundraising et communication

Email : communication@taramana.org

